

# PROTECTIVE EYE SHIELD

EN Protective eye shield.  
IT Visiera di protezione degli occhi.  
FR Visière de protection des yeux.  
DE Augenschutzvisier.  
ES Visera de protección ocular.  
PT Visera de protección dos olhos.  
CN 眼部保护罩



MADE IN ITALY

EN 166:2001

89/686/CEE -  
Personal Protective Equipment against falls from a height.

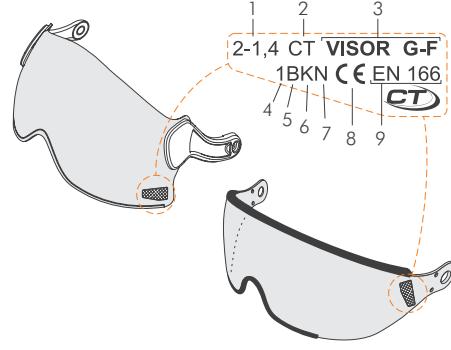
i = G + S

**CT**  
**climbing**  
technology

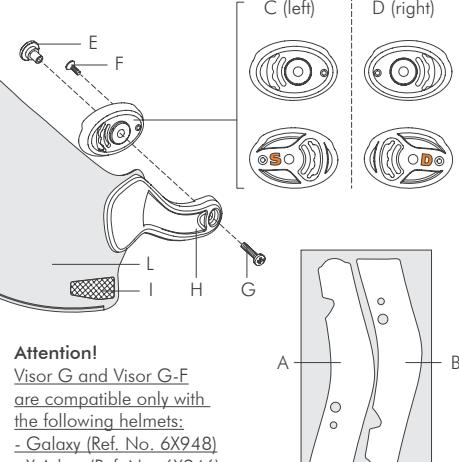
by AludeSIGN S.p.A. via Torchio 22  
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY  
Central tel: +39 035 78 35 95  
Central fax: +39 035 78 23 39  
[www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com)

IST46-6X9410ACT\_rev2/07/16

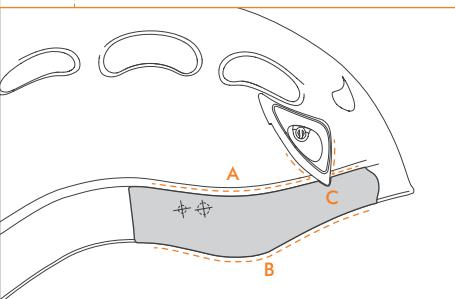
## 1 MARKING



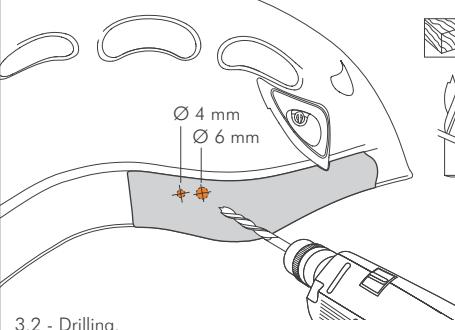
## 2 VISOR G/G-F - LEGEND



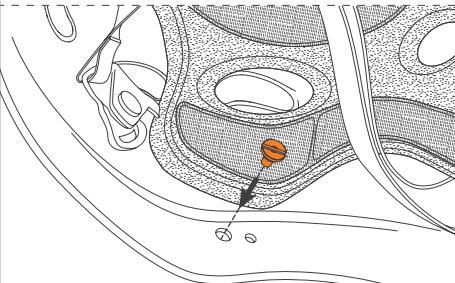
## 3 VISOR G/G-F - ASSEMBLING



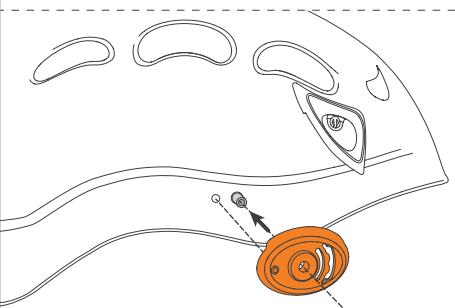
3.1 - Positioning the drill template.



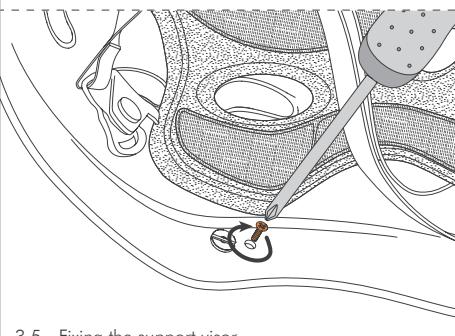
3.2 - Drilling.



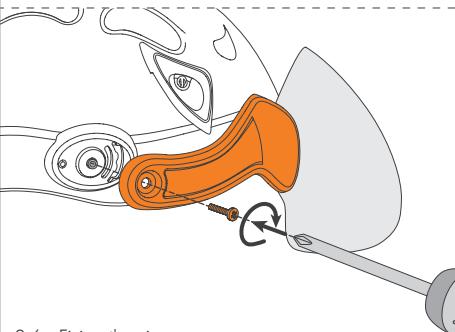
3.3 - Inserting the knurled bush.



3.4 - Positioning the visor support.

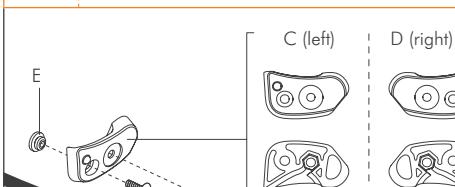


3.5 - Fixing the support visor.

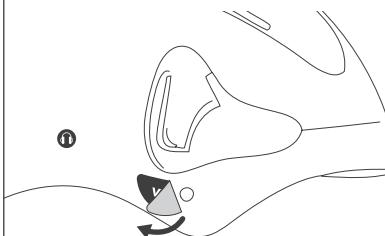


3.6 - Fixing the visor.

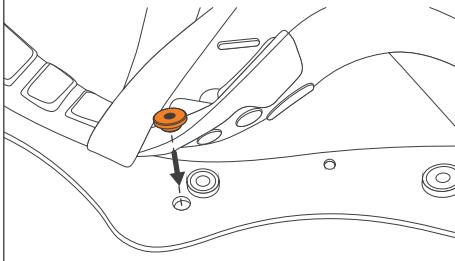
## 4 VISOR WS/WS-F LEGEND / ASSEMBLING



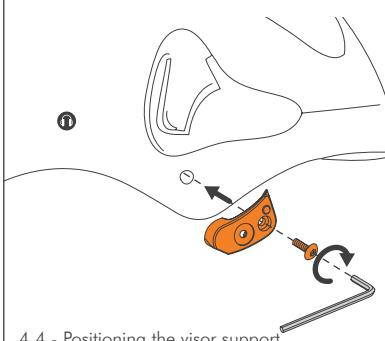
4.1 - Attention! Visor WS and Visor WS-F are compatible only with the Work-shell helmet (Ref. No. 6X945).



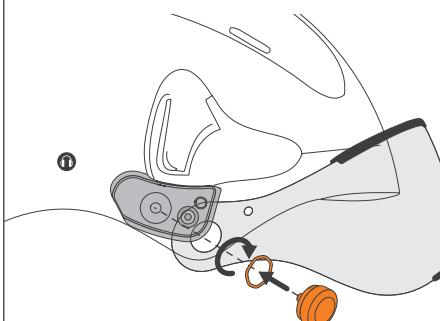
4.2 - Remove the sticker.



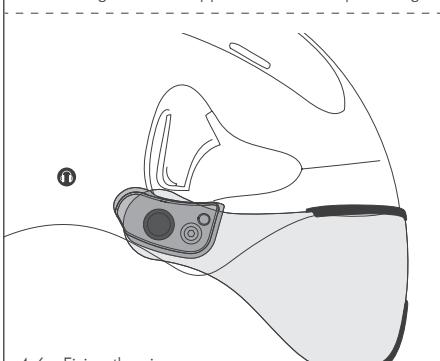
4.3 - Inserting the knurled bush.



4.4 - Positioning the visor support.

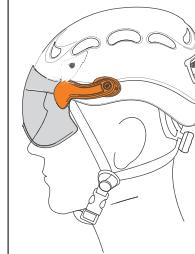


4.5 - Fixing the visor support with the compensating ring.

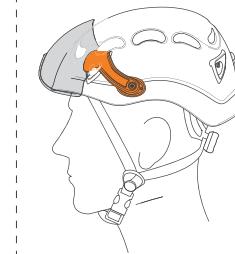


4.6 - Fixing the visor.

## 5 POSITION OF USE

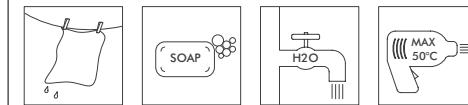


5.1 - Working position.

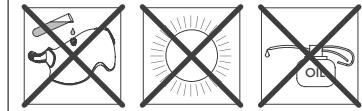


5.2 - Storage position.

## 6 WARNINGS



OK!



PRODUCT	Ref. No.	FOR HELMETS	FILTER
VISOR G	6X9410A	6X946 - 6X948	transparent (0)
VISOR G-F	6X9411A	6X946 - 6X948	smoke (2)
VISOR WS	6X9410C	6X945	transparent (0)
VISOR WS-F	6X9411C	6X945	smoke (2)

Notified Body that performed the CE check:



NOTIFIED BODY "0497"  
V.le Lombardia, 20  
I-20021 Bollate (MI) ITALIA

## ENGLISH

The instructions for use for this device are made up of a general part and a specific part, and both must be read carefully before use. **Attention!** This sheet only contains the specific instructions.

### SPECIFIC INSTRUCTIONS EN 166.

This note contains the information required for the correct use of the VISOR G / VISOR WS (colourless lens - category 0; clear filter, for very low solar radiation) or VISOR G-F / VISOR WS-F (medium-strong lens category 2; universal filter, general use).

**0) FIELD OF APPLICATION.** Eye protection visor, for use during rock climbing, mountaineering, work-at-height and tree climbing. EN 166 Performance indices: optical class 1, mechanical strength S (increased robustness - impact speed 12 m/s). The VISOR G and VISOR G-F models are intended for use with Galaxy (Ref. No. 6X948) and X-Arbor (Ref. No. 6X946) helmets, the VISOR WS and VISOR WS-F models are intended for use with Work Shell (Ref. No. 6X945) helmet.

**1) NOMENCLATURE** (Fig. 2 / 4.1). A) Right drilling template; B) Left drilling template; C) Left visor support; D) Right visor support; E) Knurled bush; F) Support fixing screws; G) Visor fixing screws; H) Visor (arms); I) Label; J) Visor (lens); M) Wave washer.

**2) MARKING** (Fig. 1). The following indications are shown on the label: 1) Code number for ultraviolet filter and graduation number (only for VISOR G-F / WS-F models). 2) Name of the manufacturer or distributor. 3) Name of the device. 4) Optical class. 5) Mechanical strength. 6) Resistance to the damaging of the surface caused by subtle particles. 7) Resistance to fogging of the eye-pieces. 8) CE Symbol. 9) EN reference standard.

**3) CHECKS.** Before every use check that: the visor lens is not scratched, lined or damaged which may reduce visibility; vision through the lens is not distorted. **Attention!** Replace the lens if it has any deep scratches on the lens surface.

**4) VISOR G / VISOR G-F ASSEMBLY INSTRUCTIONS.**

To assemble the visor correctly, you will need help from another person and to keep the helmet steady. The drilling templates are printed on adhesive that can be re-positioned to allow optimal positioning. **Attention!** To position on the visor on a Galaxy helmet follow the steps from 4.1 to 4.6; to position it on a X-Arbor helmet, remove the adhesive covers from the holes and follow steps 4.3 to 4.6.

**4.1 - Positioning the drill templates** (Fig. 3.1). Remove a drilling template from its support and position it on the helmet shell following the left or right indication. **Attention!** To place the drilling template precisely, use the inside (A) and outside edge (B) of the shell and the recess of the lamp socket clip (C) as a reference. **4.2 - Drilling the shell** (Fig. 3.2). Make the holes in the helmet shell following the drill centres reported on the template and using the appropriate drill bits for wood (Ø 4 / 6 mm). **Attention!** Before drilling, move the headband and the internal components of the helmet away from the drilling point so as not to drill or damage them accidentally. **4.3 - Inserting the knurled bush** (Fig. 3.2). Remove the drilling template and insert the knurled bush from the inside of the helmet, through the Ø 6 mm hole. **4.4 - Positioning the visor support** (Fig. 3.4). Position the visor support, right or left, as shown. **4.5 - Fixing the visor support** (Fig. 3.5). Screw the special support fixing screws (D) into the Ø 4 mm hole, from the inside of the helmet. **4.6 - Fixing the visor** (Fig. 3.6). After having fixed

both visor supports to the shell, position the visor around the shell and fix it with the special fixing screws (E).

#### 5) ASSEMBLY INSTRUCTIONS VISOR WS / VISOR WS-F

5.1 - Positioning of the visor support. Remove the cover labels and insert the knurled bush in the opposite hole inside the shell (Fig. 4.2-4.3). Position the support, right or left, on the shell. Insert the screw in the opposite hole, and screw it on the knurled bush, fixing the support to the shell (Fig. 4.4). Repeat the operation on the other side.

5.2 - Positioning of the visor. Position the visor around the shell and position the edges with the holes next to the corresponding right and left support; insert the fixing screws in the opposite holes of the visor and screw them until the bottom of the visor supports previously mounted (Fig. 4.5-4.6).

6) INSTRUCTIONS FOR USE. Before use check that the visor moves correctly into the working position (Fig. 5.1) and the resting / storage position (Fig. 5.2). The visor also has an intermediate position between the two. **Attention!** Do not use the visor on a helmet other than that for which it is intended.

6.1 - Warning. The materials may cause irritation offskin contact if it is particularly sensitive. **Attention!** Do not apply adhesives, solvents, stickers or paints on the visor.

7) MAINTENANCE. Store within a temperature of 5°-45°C, with a humidity rate lower than 90%. Clean the visor using only water and gentle soap. Do not use chemical detergents, petrol, solvents or any other product for cleaning hats because they may affect the optical properties and reduce the mechanical properties of the visor. **Attention!** Never rub the lens when its dry.

## ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da una parte generale e da una specifica, ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio riporta solo le istruzioni specifiche.

**ISTRUZIONI SPECIFICHE EN 166.** Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto delle visiere VISOR G / VISOR WS (tonalità lente-incolore - categoria 0: filtro chiaro, per radiazioni solari molto ridotte) o VISOR G-F / VISOR WS-F (tonalità lente medio-forte-categoria 2: filtro universale, impiego generale).

0) **CAMPO DI APPLICAZIONE.** Visiera di protezione degli occhi, per l'utilizzo in arrampicata, alpinismo, lavoro in quota e tree climbing. Indici prestazionali EN 166: classe offerta 1, resistenza meccanica S (robustezza incrementata - velocità d'impatto 12 m/s). I modelli VISOR G e VISOR G-F vanno utilizzati in abbinamento ai caschi Galaxy (Ref. No. 6X948) e X-Arbor (Ref. No. 6X946), i modelli VISOR WS e VISOR WS-F vanno utilizzati in abbinamento al casco Work Shell (Ref. No. 6X945).

1) **NOMENCLATURA** (Fig. 2 / 4.1). A) Dima di foratura destra; B) Dima di foratura sinistra; C) Supporto visiera sinistro; D) Supporto visiera destro; E) Bussola zigrinata; F) Vite di fissaggio supporto; G) Vite di fissaggio visiera; H) Visiera (braccio); I) Etichetta; L) Visiera (lente); M) Anello di compensazione.

2) **MARCATURA** (Fig. 1). Sull'etichetta sono riportate le seguenti indicazioni: 1) Numero di codice per filtro per ultravioletti e numero di graduazione (solo per modelli VISOR G-F / WS-F); 2) Nome del produttore o del responsabile dell'immagine sul mercato; 3) Nome del dispositivo; 4) Classe ottica; 5) Resistenza meccanica; 6) Resistenza all danneggiamento di superficie causato da particelle fini; 7) Resistenza all'appannamento degli oculari; 8) Simbolo CE; 9) Normativa EN di riferimento.

3) **CONTROLLI.** Prima di ogni utilizzo verificare che: la lente della visiera non presenti graffi, rigature o danneggiamenti che riducano la visibilità; la visione attraverso la lente non sia deformata. **Attenzione!** Sostituire la visiera qualora presenti graffiture profonde sulla superficie della lente.

#### 4) ISTRUZIONI DI MONTAGGIO VISOR G / VISOR G-F

Per eseguire correttamente il montaggio della visiera, farsi aiutare da un'altra persona e tenere il casco in modo stabile. Le dime di foratura sono stampate su adesivo riposizionabile per consentire un posizionamento ottimale. **Attenzione!** Per il posizionamento sul casco X-Arbor, rimuovere l'adesivo di copertura dei fori e seguire i passaggi da 4.1 a 4.6; per il posizionamento sul casco Galaxy seguire i passaggi da 4.1 a 4.6; per il posizionamento sul casco X-Arbor, rimuovere l'adesivo di copertura dei fori e seguire i passaggi da 4.3 a 4.6.

4.1 - **Posizionamento della dima di foratura** (Fig. 3.1). Staccare una dina di foratura dal supporto e posizionarla sulla calotta del casco rispettando l'indicazione destro o sinistra. **Attenzione!** Per collocare in modo preciso la dina di foratura, utilizzare come riferimento il bordo interno (A) ed esterno (B) della calotta e l'incavo della clip portalampe (C). 4.2 - **Foratura della calotta** (Fig. 3.2). Effettuare i fori nella calotta rispettando il centro di foratura riportato sulla dina ed utilizzando le appropriate punte da legno (Ø 4 / 6 mm). **Attenzione!** Prima della foratura distanziare la fascia girotesta e i componenti interni al casco, in modo da non farli rovinare accidentalmente. 4.3 - **Inserimento della bussola zigrinata** (Fig. 3.3). Rimuovere la dina di foratura e inserire, dall'interno del casco, la bussola zigrinata, utilizzando il foro Ø 6 mm. 4.4 - **Posizionamento del supporto visiera** (Fig. 3.4). Posizionare il supporto visiera, destro o sinistro, come mostrato. 4.5 - **Fissaggio del supporto visiera** (Fig. 3.5). Avvitare, dall'interno del casco, l'apposita vite di fissaggio supporto (D) nel foro Ø 4 mm. 4.6 - **Fissaggio della visiera** (Fig. 3.6). Dopo avere fissato entrambi i supporti visiera alla calotta, posizionare la visiera attorno al casco e fissarla per mezzo della apposita vite di fissaggio (E).

#### 5) ISTRUZIONI DI MONTAGGIO VISOR WS / VISOR WS-F

5.1 - **Posizionamento del supporto visiera.** Rimuovere gli adesivi di copertura e posizionare la bussola zigrinata nell'apposito foro all'interno della calotta (Fig. 4.2-4.3). Posizionare il supporto, destro o sinistro, sulla calotta. Inserire la vite nell'apposito foro, ed avvitare sulla bussola zigrinata, in modo da fissare il supporto alla calotta (Fig. 4.4). Ripetere l'operazione sull'altro lato.

5.2 - **Posizionamento della visiera.** Posizionare la visiera attorno al casco e posizionare le estremità con i fori vicino ai relativi supporti destro e sinistro; inserire le viti di fissaggio negli appositi fori della visiera ed avvitare fino in fondo ai supporti visiera precedentemente montati (Fig. 4.5-4.6).

6) **ISTRUZIONI D'USO.** Prima dell'utilizzo verificare che la visiera si sposti correttamente fra la posizione di lavoro (Fig. 5.1) e quella di riposo / stoccaggio (Fig. 5.2). La visiera dispone anche di una posizione intermedia fra le due. **Attenzione!** Non utilizzare la visiera su un casco diverso da quello per cui è destinata.

6.1 - **Avvertenze.** I materiali che possono venire in contatto con la pelle dell'utilizzatore potrebbero causare reazioni allergiche agli individui sensibili. **Attenzione!** Non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive o vernici.

7) **MANUTENZIONE.** Conservare nell'intervallo termometrico 5°-45°C, con un tasso di umidità inferiore al 90%. Pulire la visiera utilizzando soltanto acqua e sapone delicato. Non utilizzare detergenti chimici, benzene, solventi o qualunque prodotto per la pulizia dei capelli perché potrebbero modificare le proprietà ottiche e ridurre le proprietà meccaniche della visiera. **Attenzione!** Non strofinare mai la lente quando è asciutta.

## FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention!** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

#### INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES EN 166.

La présente notice contient les informations nécessaires à une utilisation correcte des visières VISOR G / VISOR WS (couleur lentille incolore - classe 0 : filtre clair adapté aux radiations solaires très faibles) ou VISOR W-F / VISOR WS-F (couleur lentille moyenne-forte classe 2 : filtre universel, utilisation générale).

0) **CHAMP D'APPLICATION.** Visière de protection des yeux pour l'escalade, l'alpinisme, le travail en hauteur et l'élagage. Indicateurs de performance EN 166 : classe optique 1, résistance mécanique S (solidité renforcée - vitesse d'impact 12 m/s). Les modèles VISOR G et VISOR G-F doivent être utilisés avec les casques Galaxy (Réf. n° 6X948) et X-Arbor (Réf. n° 6X946), les modèles VISOR WS et VISOR WS-F doivent être utilisés avec le casque Work Shell (Réf. n° 6X945).

1) **NOMENCLATURE** (Fig. 2 / 4.1). A) Gabarit de perçage droit ; B) Gabarit de perçage gauche ; C) Support visière gauche ; D) Support visière droit ; E) Boussole zigrinée ; F) Vis de fixation support ; G) Vis de fixation visière ; H) Visière (pattes) ; I) Étiquette ; L) Visière (lente) ; M) Anneau de compensation.

2) **MARQUAGE** (Fig. 1). Les indications suivantes sont reportées sur l'étiquette : 1) Numéro de code pour filtre pour ultraviolets et numéro de graduation (unique pour les modèles VISOR G-F / WS-F). 2) Nom du fabricant ou du responsable de la mise sur le marché. 3) Nom du dispositif. 4) Classe optique. 5) Résistance mécanique. 6) Résistance à l'endommagement de la surface causé par les particules fines. 7) Résistance au ternissement des oculaires. 8) Symbole CE. 9) Norme EN de référence.

3) **CONTROLES.** Avant chaque utilisation, vérifier que : la lentille de la visière ne présente pas d'éraflures, de rayures ni de dommages susceptibles de réduire la visibilité ; la vision à travers la lentille ne soit pas déformée. **Attention!** Remplacer la visière en présence de rayures profondes sur la surface de la lentille.

4) **INSTRUCTIONS DE MONTAGE VISOR G / VISOR G-F.**

Afin de réaliser correctement le montage de la visière, demander de l'aide à une autre personne et tenir le casque de manière stable. Les gabarits de perçage sont imprimés sur une étiquette adhésive reposantiable permettant de la positionner de manière optimale. **Attention!** Pour le positionnement sur le casque Galaxy, suivre les étapes 4.1 à 4.6 ; pour le positionnement sur le casque X-Arbor, retirer l'adhésif recouvrant les trous et suivre les étapes 4.3 à 4.6.

4.1 - **Positionnement du gabarit de perçage** (Fig. 3.1). Détacher un gabarit de perçage du support et le positionner sur la calotte du casque en respectant l'indication droite ou gauche. **Attention!** Afin de placer le gabarit de perçage de manière précise, utiliser comme références le bord intérieur (A) et extérieur (B) de la calotte ainsi que l'entaille du clip de fixation de la lampe frontale (C). 4.2 - **Perçage de la calotte** (Fig. 3.2). Procéder au perçage des trous sur la calotte en respectant le centre de perçage indiqué sur le gabarit et en utilisant les pointes en bois prévues à cet effet (Ø 4 / 6 mm). **Attention!** Avant de procéder au perçage, retirer le bandage tour de tête et les composants internes du casque afin de ne pas les percer ou les abîmer accidentellement. 4.3 - **Insercion de la boussole zigrinée** (Fig. 3.3). Retirer le gabarit de perçage et insérer la boussole zigrinée depuis l'intérieur du casque à travers le trou de ø 6 mm. 4.4 - **Positionnement du support visière** (Fig. 3.4). Positionner le support visière droit ou gauche tel qu'indiqué. 4.5 - **Fixation du support visière** (Fig. 3.5). Visser la vis de fixation du support (D) depuis l'intérieur du casque dans le trou de ø 4 mm. 4.6 - **Fixation de la visière** (Fig. 3.6). Après avoir fixé les deux supports visière sur la calotte, positionner la visière autour du casque et la fixer au moyen des vis de fixation prévues à cet effet (E).

5) **INSTRUCTIONS DE MONTAGE VISOR WS / VISOR WS-F.**

5.1 - **Positionnement du support visière.** Détacher les étiquettes de couverture et positionner la boussole zigrinée dans le trou correspondant dans la calotte (Fig. 4.2-4.3). Positionner le support, droit ou gauche, dans la calotte. Insérer la vis dans le trou correspondant, et la visser dans la boussole zigrinée, de façon de fixer le support à la calotte (Fig. 4.4). Répéter l'opération de l'autre côté.

5.2 - **Positionnement de la visière.** Positionner la visière autour du casque et posizioner les extrémités avec les trous près des supports droit et gauche relatifs; inserre le vis de fixage dans les trous correspondants et le visser jusqu'au fond dans les supports visières installés avant (Fig. 4.5-4.6).

6) **INSTRUCTIONS D'UTILISATION.** Avant utilisation, vérifier que la visière bouge correctement entre la position de travail (Fig. 5.1) et la position de repos / stockage (Fig. 5.2). La visière dispose également d'une position intermédiaire entre les deux. **Attention!** Ne pas utiliser la visière sur un autre casque que celui auquel elle est destinée.

7) **ENTRETIEN.** Conserver à une température comprise entre 5° et 45°C et à un taux d'humidité inférieur à 90 %. Nettoyer la visière en utilisant uniquement de l'eau et un savon doux. Ne pas utiliser de détergents chimiques, de benzine, de solvants ou un quelconque autre produit destiné au lavage des cheveux car ceux-ci sont susceptibles de modifier les propriétés optiques et de réduire les propriétés mécaniques de la visière. **Attention!** Ne jamais frotter la lentille lorsque celle-ci est sèche.

## DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den spezifischen Teil der Anleitung.

**SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN EN 166.** Diese Anmerkung enthält wichtige Informationen für eine korrekte Verwendung der Visiers VISOR G / VISOR WS (Visierfarben farblos - Kategorie 0: heller Filter, für sehr geringe Sonnenstrahlung) oder VISOR G-F / VISOR WS-F (Visierlinse mittelstark - Kategorie 2: Universalfilter, allgemeiner Einsatz).

0) **ANWENDUNGSBEREICH.** Schutzvisier zum Klettern, Bergsteigen, Höhenarbeit und Baumklettern. Leistungsindex EN 166: optische Klasse 1, stößfest S (gesteigerte Belastbarkeit - Einschlaggeschwindigkeit 12 m/s). Die Modelle VISOR G und VISOR G-F müssen in Kombination mit den Helmen Galaxy (Ref.-Nr. 6X948) und X-Arbor (Ref.-Nr. 6X946) verwendet werden. Die Modelle VISOR WS und VISOR WS-F müssen in Kombination mit den Helmen Work Shell (Ref.-Nr. 6X945).

1) **NOMENKLATUR** (Abb. 2 / 4.1). A) Bohrschablone rechts; B) Bohrschablone links; C) Halterung Visier links; D) Halterung Visier rechts; E) Rändelhülse; F) Befestigungsschraube Halterung; G) Befestigungsschraube Visier; H) Visier (Arme); I) Etikett; L) Visier (Linsen); M) Wellenschlüssel.

2) **MARCATOR** (Fig. 1). En la etiqueta, se presentan las siguientes indicaciones: 1) Número de código de filtro ultravioleta y número de graduación (solo para los modelos VISOR G-F / WS-F). 2) Nombre del fabricante o responsable de la introducción en el mercado. 3) Nombre del dispositivo. 4) Clase óptica. 5) Resistencia mecánica. 6) Resistencia de la superficie causada por partículas finas. 7) Resistencia al envejecimiento de los oculares. 8) Simbolo CE. 9) Normativa EN de referencia.

3) **CONTROLES.** Antes de cada uso, verifique que la lente de la visera no presente arañazos, ralladuras o daños que reduzcan la visibilidad; que la visión a través de la lente no sea deformada. **Atención!** Sustituya la visera en caso de presentar arañazos o daños en la superficie de la lente.

4) **INSTRUCCIONES DE MONTAJE VISOR G / VISOR G-F.**

Para efectuar correctamente el montaje de la visera, pida ayuda a otra persona y sostenga el casco de modo estable. Los moldes de perforación se imprimen en un adhesivo que se reposiciona para consentir una posición óptima. **Atención!** Para la colocación en el casco Galaxy, hay que seguir los pasos de los 4.1 a 4.6; para la colocación en el casco X-Arbor, quite el adhesivo de cobertura de los orificios y seguir los pasos del 4.3 al 4.6.

4.1 - **Colocación del molde de perforación** (Fig. 3.1). Despegar un molde de perforación del soporte y posicionarlo en la tapa del casco, respetando las indicaciones derecha o izquierda. **Atención!** Para colocar de modo preciso el molde de perforación, utilizar, como referencia, el borde interno (A) y externo (B) de la tapa y la cavidad de la clip portalámpara (C). 4.2 - **Perforación de la tapa** (Fig. 3.2). Efectuar los orificios de la tapa, manteniendo el centro de la perforación en el molde y utilizar las puntas de madera apropiadas (ø 4 / 6 mm). **Atención!** Antes de la perforación, distanciar la banda del cabezal y los componentes internos al casco, para no agujerear o se estropear accidentalmente. 4.3 - **Inserción del casquillo granulado** (Fig. 3.3). Quitar la plantilla de perforación e insertar, desde el interior del casco, la brújula nudosa, utilizando el agujero de ø 6 mm. 4.4 - **Posicionamiento del soporte de la visera** (Fig. 3.4). Posicionar el soporte de la visera, derecho o izquierdo, como se muestra. 4.5 - **Fijación del soporte de la visera** (Fig. 3.5). Enrosque, desde el interior del casco, el tornillo apropiado de soporte (D) en el orificio ø 4 mm. 4.6 - **Fijación de la visera** (Fig. 3.6). Después de haber fijado ambos soportes de la visera a la tapa, posicione la visera alrededor del casco y fíjela por medio de los tornillos apropiados de fijación (E).

5) **INSTRUCCIONES DE MONTAJE VISOR WS / VISOR WS-F.**

5.1 - **Colocación del soporte de la visera.** Retirar los adhesivos de cobertura e insertar el casquillo estruido en el orificio correspondiente del interior de la carcasa (Fig. 4.2-4.3). Colocar el soporte, a la derecha o a la izquierda, en la carcasa. Insertar el tornillo en el orificio pertinente, y enrosarlo en el casquillo estruido, para fijar el soporte a la carcasa (Fig. 4.4). Repetir esta operación en el otro lado.

5.2 - **Colocación de la visera.** Situar la visera sobre la carcasa y colocar los extremos con orificios cerca de los soportes correspondientes a derecha e izquierda; insertar los tornillos de fijación en los orificios pertinentes de la visera y atornillarlos hasta que queden fijos en la base de los soportes de la visera previamente montados (Fig. 4.5-4.6).

6) **INSTRUCCIONES DE USO.** Antes del uso, verifique que la visera se mueva correctamente entre la posición de trabajo (Fig. 5.1) y la de descanso / almacenamiento (Fig. 5.2). La visera dispone también de una posición intermedia entre los dos. **Atención!** No utilice la visera en un casco distinto para el que está destinada.

6.1 - **Advertencias.** Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario podrían causar reacciones alérgicas a los individuos sensibles. **Atención!** No aplicar adhesivos, solventes, etiquetas autoadhesivas o tintas.

7) **MANUTENCIÓN.** Conservar en intervalo térmico 5°-45°C, con un índice de humedad inferior al 90 %. Limpiar la visera, utilizando sólo agua y jabón delicado. No utilizar detergentes químicos, gasolina, solventes o cualquier producto para la pulizia dei capelli perché potrebbero modificare le proprietà ottiche e ridurre le proprietà meccanicas della visera. **Atención!** No frote nunca la lente cuando esté seca.

## FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention!** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

#### INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES EN 166.

La présente notice contient les informations nécessaires à une utilisation correcte des visières VISOR G / VISOR WS (couleur lentille incolore - classe 0 : filtre clair adapté aux radiations solaires très faibles) ou VISOR W-F / VISOR WS-F (couleur lentille moyenne-forte classe 2 : filtre universel, utilisation générale).

0) **CHAMP D'APPLICATION.** Visière de protection des yeux pour l'escalade, l'alpinisme, le travail en hauteur et l'élagage. Indicateurs de performance EN 166 : classe optique 1, résistance mécanique S (solidité renforcée - vitesse d'impact 12 m/s). Les modèles VISOR G et VISOR G-F doivent être utilisés avec les casques Galaxy (Réf. n° 6X948) et X-Arbor (Réf. n° 6X946), les modèles VISOR WS et VISOR WS-F doivent être utilisés avec le casque Work Shell (Réf. n° 6X945).

1) **NOMENCLATURE** (Fig. 2 / 4.1). A) Gabarit de perçage droit ; B) Gabarit de perçage gauche ; C) Support visière gauche ; D) Support visière droit ; E) Boussole zigrinée ; F) Vis de fixation support ; G) Vis de fixation visière ; H) Visière (pattes) ; I) Étiquette ; L) Visière (lente) ; M) Anneau de compensation.

2) **MARQUAGE** (Fig. 1). Les indications suivantes sont reportées sur l'étiquette :

1) Numéro de code pour filtre pour ultraviolets et numéro de graduation (unique pour les modèles VISOR G-F / WS-F). 2) Nom du fabricant ou du responsable de la mise sur le marché. 3) Nom du dispositif. 4) Classe optique. 5) Résistance mécanique. 6) Résistance à l'endommagement de la surface causé par les particules fines. 7) Résistance au ternissement des oculaires. 8) Symbole CE. 9) Norme EN de référence.

3) **CONTROLES.** Avant chaque utilisation, vérifier que : la lentille de la visière ne présente pas d'éraflures, de rayures ni de dommages susceptibles de réduire la visibilité ; la vision à travers la lentille ne soit pas déformée. **Attention!** Remplacer la visière en présence de rayures profondes sur la surface de la lentille.

4) **INSTRUCTIONS DE MONTAGE VISOR G / VISOR G-F.**

Afin de réaliser correctement le montage de la visière, demander de l'aide à une autre personne et tenir le casque de manière stable. Les gabarits de perçage sont imprimés sur une étiquette adhésive reposantiable permettant de la positionner de manière optimale. **Attention!** Pour le positionnement sur le casque Galaxy, suivre les étapes 4.1 à 4.6 ; pour le positionnement sur le casque X-Arbor, retirer l'adhésif recouvrant les trous et suivre les étapes 4.3 à 4.6.

4.1 - **Positionnement du gabarit de perçage** (Fig. 3.1). Détacher un gabarit de perçage du support et le positionner sur la calotte du casque en respectant l'indication droite ou gauche. **Attention!** Afin de placer le gabarit de perçage de manière précise, utiliser comme références le bord intérieur (A) et extérieur (B) de la calotte et l'entaille de la clip de fixation de la lampe frontale (C). 4.2 - **Perçage de la calotte** (Fig. 3.2). Procéder au perçage des trous sur la calotte en respectant le centre de perçage indiqué sur le gabarit et en utilisant les pointes en bois prévues à cet effet (Ø 4 / 6 mm). **Attention!** Avant de procéder au perçage, retirer le bandage tour de tête et les composants internes du casque afin de ne pas les percer ou les abîmer accidentellement. 4.3 - **Insercion de la boussole zigrinée** (Fig. 3.3). Retirer le gabarit de perçage et insérer la boussole zigrinée depuis l'intérieur du casque à travers le trou de ø 6 mm. 4.4 - **Positionnement du support visière** (Fig. 3.4). Positionner le support visière droit ou gauche tel qu'indiqué. 4.5 - **Fijación del soporte de la visera** (Fig. 3.5). Posicionar el soporte de la visera, derecho o izquierdo, como se muestra. 4.6 - **Fijación de la visera** (Fig. 3.6). Despues de haber